

Письмо ХРИСТИАНАМ В КОЛОССАХ

1 От Павла, по воле Божьей апостола Христа Иисуса, и от брата Тимофея – ² святому народу Божьему в Колоссах, верным братьям во Христе.

Милость и мир вам от Бога, нашего Отца! ¹⁰⁶²

³ В своих молитвах за вас мы всегда благодарим Бога, Отца Господа нашего Иисуса Христа, ⁴ потому что мы услышали о вашей вере в Христа Иисуса и о любви ко всему святому народу Божьему, ⁵ которые рождены надеждой – той, что дожидается вас на небесах. Вы впервые услышали о ней, когда к вам пришло слово истины – Радостная Весть. ⁶ Эта Весть распространяется и приносит плоды во всем мире. Она точно так же плодоносит и у вас с того дня, как вы услышали ее, узнали великую доброту Бога и убедились в ее истинности. ⁷ Вы узнали о ней от Эпафраса ¹⁰⁶³. Это он, наш любимый сотрудник, верно служащий Христу ради вас, ⁸ известил нас о любви, которая вам дарована Духом.

⁹ Вот почему мы с того самого дня, как услышали о вас, не перестаем за вас молиться и просить Бога, чтобы Он дал вам в совершенстве постигнуть Свою волю во всей полноте духовной мудрости и понимания. ¹⁰ Мы молимся и о том, чтобы вы жили жизнью, достойной Господа, во всем поступая так, как Ему приятно, и чтобы в любом добром деле труд ваш приносил плоды и вы все больше и больше постигали Бога. ¹¹ И пусть для этого Он всячески укрепит и усилит вас, соразмерно величию Своей мощи, и даст вам великое терпение и стойкость.

¹² С радостью благодарите Отца за то, что Он дал вам право разделить наследие святого Своего народа в Царстве света. ¹³ Он избавил нас от власти тьмы и переселил в Царство Своего любимого Сына, ¹⁴ благодаря которому мы получили свободу ¹⁰⁶⁴ – прощение грехов.

¹⁵ Он – видимый образ невидимого Бога, Первенец, выше всего творения ¹⁰⁶⁵. ¹⁶ Потому что через Него было создано все – и небесное, и земное, и видимое, и невидимое: Престолы, Господства, Начала и Власти. Все было создано через Него и для Него. ¹⁷ Он был раньше всего, в Нем все обрело единство и строй. ¹⁸ Это Он – Глава Тела, то есть Церкви. Он есть Начало, Первенец, первым воскрешенный из мертвых, чтобы первенствовать во всем, ¹⁹ потому что Бог пожелал, чтобы в Нем обитала полнота Божества. ²⁰ Он все примирил с Богом через Себя, через смерть Свою на кресте мир заключив со всем земным и небесным.

²¹ И вас, некогда чуждых и враждебных из-за своих злых дел, ²² Он теперь примирил с Богом через Свое земное тело ¹⁰⁶⁶, через Свою смерть, чтобы в день Суда поставить вас перед лицом Бога святыми, незапятнанными и безупречными, – ²³ если, конечно, вы и

¹⁰⁶² **1:2** *Колоссы* – город, который был расположен во Фригии, недалеко от Лаодикеи и Иераполя. • *...святому народу Божьему...* – Буквально: «святым»; см. прим. к Деян 9:13. • *...Отца!* – В некоторых рукописях: «Отца и Господа Иисуса Христа».

¹⁰⁶³ **1:7** *Эпафрас* – сокращенная форма от имени Эпафродит. Эпафрас был уроженцем Колосс. Возможно, это тот же человек, который упоминается в Флп 2:25; 4:18; Флм 1:23.

¹⁰⁶⁴ **1:14** *...свободу...* – В некоторых рукописях: «свободу через Его кровь» (т. е. «через Его жертвенную смерть»).

¹⁰⁶⁵ **1:15** *...Первенец, выше всего творения* .– Дословно: «Первенец всего творения». Первенцем в еврейской традиции назывался не только старший сын, но и тот, к кому отец относился с особой любовью.

¹⁰⁶⁶ **1:22** *...земное тело...* – Дословно: «тело плоти». Такое словосочетание часто встречается в Кумранских текстах и означает «физическое тело». Здесь этим подчеркнута реальность воплощения Господа Иисуса.

дальше будете стоять на твердом и прочном основании веры, не отклоняясь от надежды, что дарована вам Радостной Вестью. Вы ее услышали – она была возвещена всему творению под небесами, и я, Павел, стал ее служителем.

²⁴ Теперь я радуюсь моим страданиям за вас. Страдая в земной жизни, я восполняю недостающую меру страданий ¹⁰⁶⁷ последних времен ради прихода Помазанника, Христа. Я страдаю ради Его Тела, а это – Церковь. ²⁵ Я стал ее служителем во исполнение Божьего замысла: Он повелел мне возвестить вам во всей полноте слово Бога – ²⁶ тайну, веками сокрытую от всех поколений. А теперь она явлена Его святому народу, ²⁷ которому Бог захотел открыть все богатство и славу этой тайны среди всех народов. Тайна в том, что Христос живет в вас, Он – ваша надежда на грядущую славу. ²⁸ Это Его мы возвещаем, увещевая и наставляя людей со всей доступной нам мудростью, чтобы поставить их перед Богом совершенными в единении с Христом. ²⁹ Ради этой цели я тружусь не щадя сил, ведя битву всей мощной силой Христа, которая мощно действует во мне.

2 Я хочу, чтобы вы знали, какую упорную битву я веду за вас, за христиан Лаодикей ¹⁰⁶⁸ и за всех тех, кто и в глаза меня не видел. ² И все это для того, чтобы вселить мужество в ваши сердца, соединив нерушимыми узами любви, пока вы не достигнете той полноты убежденности, которая дается знанием Божьей тайны, то есть Христа. ³ А в Нем заключены все сокровища мудрости и познания. ⁴ Я говорю это вам для того, чтобы вы никому не дали сбить себя с толку искусными речами. ⁵ И пусть телом я не с вами, но я с вами духом и радуюсь, видя вашу сплоченность и крепкую веру в Христа.

⁶ Так вот, раз вы приняли Христа Иисуса как Господа, живите в единении с Ним, ⁷ укореняясь в Нем, созидавая на Нем свою жизнь, укрепляя себя верой, в которой вы были наставлены, с сердцем, переполненным благодарностью!

⁸ Смотрите, чтобы никто не завлек вас в сети пустым и лживым философствованием ¹⁰⁶⁹, идущим от людских преданий и стихий мира, а не от Христа.

⁹ Потому что в Нем воплотилась и обитает вся полнота Божества. ¹⁰ И вы обрели полноту жизни в единении с Ним – Главой Начал и Властей ¹⁰⁷⁰. ¹¹ От Него вы приняли обрезание, но не то обрезание, которое совершается человеческими руками. Ваша плотская греховная сущность сорвана с вас, как одежда. Вот духовное обрезание, и его совершает Христос! ¹⁰⁷¹ ¹² Крещением вы погребли себя с Ним, крещением же воскресены вместе с Ним – благодаря вере в силу Бога, воскресившего Его из мертвых.

¹³ И вас, некогда мертвых из-за своих грехов и того, что вы, будучи необрезаны, не

¹⁰⁶⁷ **1:24** ...я восполняю недостающую меру страданий... – По представлениям, широко распространенным в Израиле, перед приходом Помазанника-Мессии вся вселенная будет переживать страшные катаклизмы, которые назывались «родовыми муками Мессии», ибо после них должен был прийти Помазанник (см. Дан 12:1, а также Мф 24; Мк 13:8). Должна была исполниться некая мера страданий, предопределенная Богом. Апостол рассматривает страдания, которые приходится переносить ему и колоссянам, как эту необходимость.

¹⁰⁶⁸ **2:1** *Лаодикея* – самый богатый город Фригии, расположен в 18 км от Колосс и Иераполя.

¹⁰⁶⁹ **2:8** ...философствованием... (буквально: «философией») – Здесь в отрицательном смысле, так как, вероятно, лжеучителя, которых критикует апостол, называли себя философами с целью привлечь больше людей.

¹⁰⁷⁰ **2:10** *Главой Начал и Властей* Христос назван потому, что Он победил их и «замирил», т. е. «принудил к миру» (см. 1:20).

¹⁰⁷¹ **2:11** В Ветхом Завете *обрезание* было знаком вхождения человека в договорные отношения с Богом, свидетельствующим, что человек принадлежит Богу. Здесь истинным обрезанием является союз верующего с Христом через соучастие в Его смерти, т. е. крещение (ср. Рим 6:4; Гал 3:27).

принадлежали к Божьему народу, – вас Бог вместе с Ним вернул к жизни. Он простил нам все преступления. ¹⁴ Он перечеркнул список наших долгов, предъявленных к оплате предписаниями Закона, и уничтожил этот список, пригвоздив его к кресту. ¹⁵ И этим Он обезоружил ¹⁰⁷² Начала и Власти и, выставив их всем на посмешище, провел как пленных в Своем триумфальном шествии ¹⁰⁷³.

¹⁶ Так пусть никто не осуждает вас за то, что вы едите и что вы пьете, и не спрашивает, соблюдаете ли вы праздничные дни, новолуния и субботы. ¹⁰⁷⁴ ¹⁷ Это лишь тень того, что должно было прийти, реальность же – во Христе! ¹⁸ Не допускайте, чтобы вас осуждали люди, которые обожают смирение, поклоняются ангелам и распространяются о собственных видениях. Напрасно они кичатся своим умом, он у них все еще земной! ¹⁰⁷⁵ ¹⁹ Такие люди больше не связаны с Главой, которая питает тело и придает ему благодаря его связкам и суставам единство, чтобы это тело возрастало по замыслу Бога. ¹⁰⁷⁶

²⁰ И если вы умерли вместе с Христом и теперь свободны от стихий мира, зачем же вы позволяете им устанавливать для вас всякие предписания, словно вы всё еще живете в этом мире? ²¹ «Не прикасайся!» ¹⁰⁷⁷ «Не ешь!» «Не трогай!» ²² Да все эти запретные вещи для того и существуют, чтобы быть уничтоженными при употреблении! Все это – человеческие заповеди и учения! ²³ Такие предписания, с их самодеятельным благочестием, смирением и умерщвлением плоти, конечно же, создают видимость какой-то мудрости, но грош им цена. Они ведут лишь к потворству плоти!

3 Итак, если Бог воскресил вас вместе с Христом, стремитесь к тому, что на небе, там, где Христос восседает по правую руку Бога. ² Помышляйте о вышнем, а не о земном. ³ Ведь вы умерли, ваша жизнь сокрыта в Боге вместе с Христом. ⁴ Он – ваша жизнь, и когда Он явит себя, тогда и вы явитесь с Ним во славе.

⁵ Поэтому умертвите в себе все то, что в вас от земной природы: распутство, безнравственность, страсти, дурные желания, жадность (а она ничем не отличается от идолопоклонства) ¹⁰⁷⁸. ⁶ Все это навлекает на непокорных Божий гнев. ⁷ Некогда и вы вели

¹⁰⁷² **2:15** ...*обезоружил*... – Буквально: «раздел или разделся». В данном контексте, вероятно, «раздел». Это значит, что злые духовные силы, которые держали человека в плену, обезоружены и взяты в плен.

¹⁰⁷³ **2:15** ...*в Своем триумфальном шествии* . – См. прим. к 1 Кор 4:9.

¹⁰⁷⁴ **2:16** Так как Закон Моисея не содержит никаких запретов в отношении напитков, вероятно, речь идет не о соблюдении еврейских пищевых запретов, а об аскетической практике лжеучителей, запрещавших употребление животной пищи и различных напитков (см. также ст. 21 и 1 Тим 4:3). В Рим и 1 Кор апостол призывает «сильных» поступиться своей свободой ради «слабых», но в Колоссах, скорее всего, сложилась такая ситуация, когда «слабые» грозят своими жесткими правилами извратить саму суть христианства. Соблюдение особых священных дней также было чревато опасностью подчинить себя первобытным космическим силам (ср. Гал 4:8-11).

¹⁰⁷⁵ **2:18** Возможно, здесь *смирение* означает аскетическую практику умерщвления плоти, состоявшую, в частности, в постах, что вело к лицемерию «небесных тайн». • Против *поклонения ангелам* выступают также другие новозаветные авторы (см. Евр 1:14; Откр 19:10; 22:8-9). • ...*распространяются о собственных видениях* . – Дословно: «вступая в то, что видели». Возможно, речь идет о небесных путешествиях, которые якобы совершали лжеучителя, утверждавшие, что они обрели особое знание небесных тайн.

¹⁰⁷⁶ **2:19** Метафора отражает древние физиологические представления, согласно которым голова питала тело.

¹⁰⁷⁷ **2:21** Запрет *прикасайся* относится к пище, но может указывать и на запрет сексуальных отношений (ср. 1 Тим 4:3).

¹⁰⁷⁸ **3:5** ...*жадность (а она ничем не отличается от идолопоклонства)* . – См. также Мф 6:24; ср. Лк 12:15; Рим 1:29. Жадность в Новом Завете – это неустанное стремление приобрести больше, в результате приводящее

себя так же, живя подобным образом.

⁸ А теперь отбросьте все это: ярость, гнев, злобу, ругань, непристойные разговоры! ⁹ Не лгите друг другу, ведь вы уже сбросили с себя ветхого человека со всеми его делами. ¹⁰ Вы облеклись в нового человека, который постоянно обновляется, все больше уподобляясь образу своего Создателя, и продвигается к истинному познанию Бога. ¹¹ И здесь уже нет ни грека, ни иудея; ни обрезанного, ни необрезанного; ни варвара, ни скифа; ни раба ни свободного. ¹⁰⁷⁹ Есть только Христос, Он – всё и Он – во всем!

¹² Так облекитесь в милосердие и сострадание, в доброту, скромность, кротость, долготерпение, раз вы избранники Бога, Его святой и любимый народ. ¹³ Переносите терпеливо друг друга и прощайте, если кто-то на кого-то в обиде. Как Господь простил вас, так и вы прощайте! ¹⁴ А поверх этих одежд облекитесь в любовь, она все связует и все направляет к совершенству.

¹⁵ Пусть мир Христов направляет ваши сердца, ведь Бог вас призвал и соединил в одно тело ради мира. И будьте благодарны!

¹⁶ Пусть живет в вас слово Христа во всем его богатстве. Тогда вы сможете учить и увещевать друг друга с совершенной мудростью и петь Богу псалмы, гимны и духовные песнопения с благодарностью в сердце. ¹⁷ Пусть всё – и слова ваши, и поступки – будет во имя Господа Иисуса, потому что через Него вы благодарите Бога Отца.

¹⁸ Жены, повинуйтесь мужьям, это ваш долг перед Господом. ¹⁹ Мужья, любите жен и не будьте с ними резки.

²⁰ Дети, во всем повинуйтесь родителям, ведь это приятно Господу. ²¹ Родители, не раздражайте детей, не то они станут малодушными.

²² Рабы, во всем подчиняйтесь своим земным господам. И не напоказ, как это делают подхалимы, но от чистого сердца и из благоговения перед Господом. ²³ Что бы вы ни делали, трудитесь от всей души – как если бы это было для Господа, а не для людей. ²⁴ Ведь вы знаете, что Господь даст вам в награду наследие. Ваш Господин – Христос, вы служите Ему. ²⁵ А кто причиняет зло, тому в той же мере воздастся злом, Бог беспристрастен.

4 И вы, господа, поступайте с рабами по правде и справедливости. Помните, что и у вас есть Господин на небе.

² Постоянно молитесь, бодрствуйте во время молитвы и благодарите! ³ Молитесь также и о нас, чтобы Бог открыл нам двери для Слова и дал нам возвестить тайну Христа, Ради нее я в цепях. ⁴ Молитесь, чтобы я смог возвестить ее и раскрыть так ясно, как я должен. ⁵ Ведите себя мудро с посторонними, используйте любую возможность. ⁶ Пусть ваша беседа будет всегда приятна и остроумна, и пусть для каждого у вас найдется нужный ответ.

⁷ Все мои новости вам расскажет Тихик. Это мой любимый брат, верный служитель и сотрудник в делах для Господа. ⁸ Я посылаю его к вам для того, чтобы ободрить ваши сердца известием о том, как обстоят наши дела. ¹⁰⁸⁰ ⁹ С ним я посылаю верного и любимого брата Онисима, он один из ваших. Они известят вас обо всем, что здесь происходит.

¹⁰ Вам передают приветы Аристарх, мой со товарищ по заключению, и Марк, двоюродный брат Варнавы. (Вы уже получили распоряжение о нем: если он придет к вам,

к тому, что человек видит источник защищенности и уверенности в завтрашнем дне не в Боге, а в том, чем он владеет.

¹⁰⁷⁹ **3:11** ...грека... – См. прим. к Мк 7:26. ● *Иудеи* – это люди, знающие истинного Бога. ● *Обрезанные* – это евреи, а *необрезанные* – язычники. ● Греки, высокоцивилизованный народ, делили все человечество на греков и *варваров*. *Скифы* – племена, жившие на северном побережье Черного моря, греки считали их варварами самой низшей категории, по своей природе предназначенными быть *рабами*.

¹⁰⁸⁰ **4:8** В некоторых рукописях: «Я посылаю его к вам, чтобы он узнал, как обстоят ваши дела, и ободрил ваши сердца».

пожалуйста, примите его.) ¹¹ Вам посылает привет также Иисус по прозвищу Юстус ¹⁰⁸¹. Они единственные из иудеев, кто трудится вместе со мной для Царства Бога; они для меня большая поддержка. ¹² Из ваших передает привет Эпафрас, служитель Христа Иисуса; он всегда сражается за вас, молясь, чтобы вы стояли непоколебимо, в совершенном и убежденном послушании воле Бога. ¹³ Я свидетель тому, как он трудится, не щадя сил, ради вас и ради христиан Лаодикеи и Иераполя. ¹⁴ Вас приветствуют дорогой наш врач Лука и Демас.

¹⁵ Передавайте приветы братьям в Лаодикее, а также Нимфе и церкви, которая собирается у нее дома. ¹⁶ Когда письмо прочтут у вас, сделайте так, чтобы его прочитали и в лаодикейской церкви. А вы прочитайте письмо из Лаодикеи. ¹⁷ И скажите Архиппу: «Смотри, непременно исполни служение, которое ты получил от Господа!»

¹⁸ Пишу собственной рукой: привет от Павла. Помните о моих цепях. Да будет с вами Божья благодать!

¹⁰⁸¹ **4:11** *Юстус* – см. прим. к Деян 1:23.